



**Dominion
Energy®**

Información de planificación de seguridad para vecinos de la Planta de Energía Millstone



PARA OBTENER LA VERSIÓN ESPAÑOLA DE ESTA
GUIA O LA ADJUNTA ENCUESTA PARA NECESIDADES
ESPECIALES, llame (800) 397-8876, o contacte su Oficina de
Manejo de Emergencias local.

Un mensaje del Connecticut Departamento de Servicios de Energía y protección pública (DESPP) y la Unidad de Preparación de Emergencias Radiológicas del Departamento de Manejo de Emergencias y Seguridad Nacional (DEMHS)

Este folleto es la guía de Connecticut de preparación de emergencia de la planta nuclear para el público en general. Contiene información general sobre las plantas nucleares e información específica de planificación para la Planta de Energía Millstone, propiedad de Dominion Nuclear, Inc., localizada en Waterford. Es publicado en coordinación con la Unidad de Preparación de Emergencias Radiológicas del Departamento de Manejo de Emergencias y Seguridad Nacional (DESPP/“DEMHS”, por sus siglas en inglés), y Dominion.

DEMHS trabaja estrechamente con Dominion para asegurar que el público esté consciente de lo que debe hacer en el evento poco probable de una emergencia en la Planta de Energía Millstone. Esta información está disponible para el público de varias maneras:

- Este folleto se actualiza cada año y se envía por correo a todos los hogares y empresas en las comunidades ubicadas dentro de un radio de 10 millas alrededor de la Planta de Energía Millstone.
- Las páginas 2 y 3 de la sección amarilla de los directorios de AT&T del sureste y de la costa, contienen información de emergencia. Las páginas 1 a 3 del directorio telefónico de Fisher’s Island también contienen información de emergencia.
- La información de emergencia se publica anualmente en lugares públicos tales como: parques estatales, áreas de lanzar barcos, playas, bosques, parques de acampar, hoteles, moteles, posaderos, marinas, museos, y otras atracciones populares.
- Se dispone de una guía especializada de planificación de emergencias para la comunidad agrícola.

Por favor visite al www.ct.gov/demhs para más información respecto a nuestro programa de preparación de emergencias radiológicas. En la página 32 de este folleto se encuentran otras referencias útiles. Le recomiendo mucho que guarde este folleto y otra información de planificación de desastres en un lugar accesible.

Por favor tengan la confianza de llamar a nuestra oficina si tiene alguna pregunta o si quiere pedir alguna de nuestras publicaciones. Puede ponerse en contacto con la Unidad de Preparación para Emergencias Radiológicas de Connecticut llamando al 860-256-0800, o 1-800-397-8876.

DESPP/DEMHS 2017-2018

Lista de cotejo de estado de preparación

Utilice esta lista de verificación para prepararse para una situación de emergencia:

- Las personas con necesidades funcionales que afectan su capacidad para evacuar deben completar y devolver el formulario de registración confidencial. Este formulario se envía por correo a los residentes dentro de la zona de preparación de 10 millas alrededor de Millstone cada año. También puede comunicarse con la oficina de Gestión de Emergencias de su comunidad para informarles sobre sus necesidades (consulte la página 31 para las oficinas locales).
- Repase esta publicación con cuidado y guárdela al alcance de la mano.
- Asegúrese que todos en su hogar sepan qué hacer en caso de una emergencia, especialmente los niños.
- Guarde todos los documentos importantes en un lugar seguro y accesible.
- Esté seguro que su auto esté en buen estado de funcionamiento, tenga un juego adicional de llaves del carro y guarde provisiones de emergencia en su auto:
 - Una linterna y baterías de recambio
 - Botiquín de primeros auxilios
 - Luces de emergencia
 - Extinguidor de incendios
 - Mapas
- Prepare un juego de provisiones de emergencia que incluya:
 - Una provisión de agua para 3 días (1 galón por persona por día).
 - Radio de baterías, teléfono celular, baterías adicionales.
 - Comida para un mínimo de 3 días – alimentos enlatados/en paquetes sellados y jugos que no requieran refrigeración o cocimiento. Alimentos para bebés o ancianos.
 - Un abridor de latas no eléctrico, utensilios y combustible para cocinar, platos de papel y utensilios de plástico.
 - Artículos de aseo personal.
 - Manta/bolsa de dormir, almohada para cada miembro de la familia, un cambio de ropa apropiada a la estación.
 - Los medicamentos de receta y sin receta que su familia requiera.
 - Artículos de bebés y de niños (pañales, juguetes y libros).
- Prepare un plan para sus animales domésticos antes de que haya una emergencia. Véase la página 13 para una muestra de un juego para animales domésticos de provisiones.

Lista índice del contenido – Información de emergencia

Lista de cotejo de estado de preparación	1
¿Qué ocurre durante una emergencia de una planta de energía nuclear?	4
¿Cómo se sabrá que existe una emergencia?	4
¿Qué debemos hacer en una emergencia de planta nuclear?	5
El Sistema de Alerta de Emergencia (EAS)	5
Fuentes adicionales de información de emergencia	6
Zonas de Planificación de Emergencias en la Planta de Energía Millstone	7
Aproximadamente 10 millas (vea las páginas 16-17 para un mapa más grande)	7
Refugiarse en su sitio	8
Evacuación	10
Centros de Recepción de Evacuación	11
¿Para qué ir a un Centro de Recepción?	12
¿Qué hacer si uno tiene necesidades funcionales?	12
¿Qué pasa si sus niños están en la escuela o guardería?	13
¿Qué pasará con los animales domésticos?	13
Información para agricultores	14
¿Cómo se sabrá que la emergencia ha terminado?	15
La planificación más allá de 10 millas de la Planta Millstone	15
Mapa para Planificación de Emergencia	17
Instrucciones de ruta de evacuación en la zona de planificación de emergencias:	18
¿Qué es el KI?	20

Índice del contenido - Información suplementaria

¿Qué es la radiación?	23
Protección contra la radiación	24
¿De dónde proviene la Radiación?	24
¿Cuánto tiempo tardaría en desarrollarse una emergencia de una planta de energía nuclear?	26
¿Cómo se evitan las emergencias de una planta de energía nuclear?	26
¿Quiénes podrían ser afectados en una emergencia nuclear?	28
Clasificaciones de emergencias de las plantas nucleares	28
En conclusión	30
Información adicional	31
Sitios Web	32

¿Qué ocurre durante una emergencia de una planta de energía nuclear?

Una emergencia en una planta nuclear podría resultar en el escape de material radioactivo. Normalmente, este material radioactivo se contiene en la planta por varias barreras y sistemas de protección. En el caso improbable de que las barreras y los sistemas de protección no funcionaran correctamente, se podría escapar material radioactivo de la planta al aire ambiental, en la forma de gases o partículas pequeñas. Esto podría resultar en la exposición del público a la contaminación radioactiva y recibir una dosis de radiación.

¿Cómo se sabrá que existe una emergencia?

Los funcionarios locales o estatales alertarán al público si existe una emergencia en la Planta Millstone. Pueden utilizar varios métodos para alertar y notificar incluyendo: CT Alert (llamadas o textos telefónicos automatizados), Medios Sociales de Comunicación (Social Media), News Media, el Sistema de Alerta de Emergencias (EAS, por sus siglas en inglés) por radio y televisión y sirenas de emergencia.

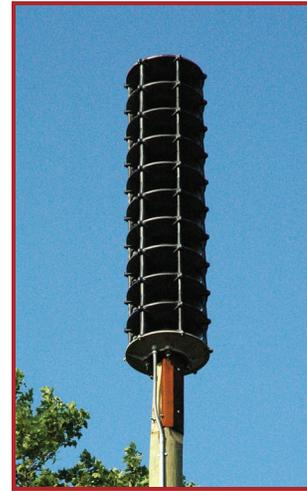
Los sistemas de emergencia son un sistema de alerta al aire libre localizados a lo largo de aproximadamente 10 millas de la Zona de Planificación de Emergencia (EPZ, por sus siglas en inglés). Consulte el mapa en la página 7.

Las sirenas no son una señal de evacuación. Son una indicación de prender su radio o televisor y sintonizar una estación del Sistema de Alerta de Emergencia (“EAS”) cerca de usted. (Vea “El Sistema de Alerta de Emergencia (EAS) en la página 5 para una lista de las estaciones de EAS.)

Un tono constante de tres minutos (que puede repetirse) indica una emergencia de una planta nuclear.

Las sirenas son mantenidas y probadas rutinariamente durante todo el año por la Planta de Energía Millstone. Algunas comunidades también prueban sus sirenas rutinariamente y las usan regularmente como parte de sus propios sistemas de alerta de incendios y de desastres. En un caso eventual que una sirena falle en activarse, hay procedimientos establecidos de “alerta de ruta respaldo”. Una alerta de ruta significa que los servicios de emergencia locales irán calle por calle, usando vehículos de emergencia y altavoces públicos para advertir al público.

¿Qué debemos hacer en una emergencia de planta nuclear?



Mantenga la calma, y recuerde que una emergencia de planta nuclear tardaría sin duda unas horas en llegar a una situación que pudiese afectar la salud y la seguridad del público. Los funcionarios locales y estatales le mantendrán informado mientras dure la emergencia.

Le pueden dar instrucciones para:

- SUPERVISAR Y PREPARARSE para seguir las instrucciones de los funcionarios públicos.
- Ingerir sus tabletas de yoduro de potasio (KI).
- Mantenerse en el interior y buscar refugio.
- Evacuar a un centro de recepción

(consulte la página 11).

Otras cosas que usted debe hacer en una emergencia:

Siga las noticias y los medios sociales de comunicación (social media) para obtener actualizaciones y orientación.

Comuníquese con sus vecinos para asegurar que estén enterados de que hay una emergencia

No use el teléfono a menos que sea absolutamente necesario. Los funcionarios locales necesitan las líneas telefónicas para responder a la emergencia. (Considere un mensaje de texto corto en lugar de una llamada.)

Por favor, no llame a las autoridades locales a menos que usted necesite ayuda especial.

El Sistema de Alerta de Emergencia (EAS)

El EAS les permite a los oficiales locales y estatales interrumpir la programación de radio y televisión con información e instrucciones sobre la emergencia. En un caso eventual de una emergencia, usted debe sintonizar su estación local de radio o televisión.

Estaciones de radio principales del EAS

WTIC – 1080 AM & 96.5 FM (Hartford)
WDRG – 1360 AM & 102.9 FM (Hartford)
WCTY – 97.7 FM (Norwich)

Otras estaciones de radio del EAS

WXLM-980 AM	WMRD-1150 AM	WICH-1310 AM
WLIS-1420 AM	WNPR- 89.1 FM	WPKT-90.5 FM
WNLC-98.7 FM	WKNL-100.9 FM	WMOS-102.3 FM
WIHS-104.9 FM	WQGN-105.5 FM	WBMW-106.5 FM
WWRX-107.7 FM		

Estaciones de televisión del EAS

WFSB - Channel 3	WTNH - Channel 8	WHPX - Channel 26
WVIT - Channel 30	WTIC - Channel 61	

Fuentes adicionales de información de emergencia



La Alerta CT es utilizada por los funcionarios locales y estatales de la seguridad pública para notificar al público sobre emergencias. El sistema utiliza la base de datos 911 de números de teléfonos fijos para enviar un mensaje automatizado. Si desea que el sistema envíe alertas a otros dispositivos de comunicación que usted utiliza, vaya a www.ct.gov/ctalert. Usted puede agregar teléfonos móviles, líneas telefónicas que usan el Protocolo Voz por Internet (VOIP, por sus siglas en inglés) correo electrónico, y mensajes de texto.

¡Regístrese hoy!

2-1-1 Infoline - Durante ocasiones de emergencia o desastre, el servicio de información 2-1-1 de United Way of Connecticut sirve como la línea "hotline" del Estado. La línea hotline se puede llamar gratuitamente desde cualquier sitio en Connecticut simplemente marcando 2-1-1. Opera las 24 del día, 365 días al año. Hay especialistas multilingües y TDD disponibles.

Los individuos con servicios de Protocolo de Voz por Internet (VOIP) pueden obtener acceso al 2-1-1 marcando 1-800-203-1234. Usuarios de teléfono de disco rotatorio deben marcar al 1-800-505-2000 para ayuda. Nuestro enlace de sitio de web es [https:// www.211ct.org](https://www.211ct.org).



La Red Connecticut Network (CT-N)

Durante ocasiones de emergencia la Red Connecticut Network (CT-N) de desastre proporcionará información directamente del Centro de Operaciones de Emergencia del Estado.

Se puede transmitir información por medio de CT-N las 24 horas del día, siete días por semana sin interrupción.

La mayoría de los sistemas de cable ofrecen CT-N en sus planes básicos extendidos. Para encontrar el canal de CT-N de su comunidad, visite al:

www.ctn.state.ct.us/ctn_tv.asp o llame al 860-246-1553.

Departamento de Servicios de Emergencia y Protección Pública
División de Gestión de Emergencias y Seguridad Nacional *sitio web y enlaces oficiales de redes sociales*

<http://www.ct.gov/demhs>



<http://www.facebook.com/CTEMHS>

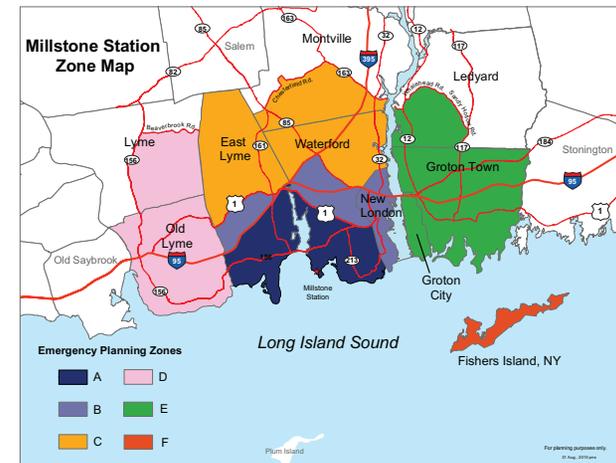


<http://twitter.com/#!/ctdemhs>



Zonas de Planificación de Emergencias en la Planta de Energía Millstone

Aproximadamente 10 millas (vea las páginas 16-17 para un mapa más grande)



Refugiarse en su sitio

Refugiarse en su sitio podría recomendarse durante un evento de planta de energía nuclear. Refugiarse en su sitio significa ir bajo techo y quedarse adentro hasta que se termine la emergencia. Tal acción reducirá la exposición del individuo a radiación que resulte de una salida de radioactividad de corta duración.

Use esta lista de cotejo si se le dirige a refugiarse en su sitio:

- Si está manejando, cierre las ventanas y respiraderos de ventilación y apague el aire acondicionado o la calefacción.
- Vaya a la casa o a un edificio público. .
- Mantenga a la familia y animales domésticos dentro de casa.
- Cierre todas las ventanas y puertas.
- Si es posible, apague todos los aparatos que introduzcan aire del exterior.
- Apague la estufa/fuegos de chimenea y cierre los tiros, si es posible.
- Evite el uso de teléfonos, incluyendo los teléfonos celulares, para evitar que se sobrecargue el sistema y se interfiera con el uso de emergencia.
- Quede adentro hasta que se le avise oficialmente que la emergencia ha terminado.
- No evacúe a menos que se le indique.
- Continúe escuchando su estación local de radio o de televisión del Sistema de Alerta de Emergencia (EAS). (vea “El Sistema de Alerta de Emergencia” en la página 5).

Si tiene que salir afuera, cúbrase la boca y nariz con una tela húmeda (por ejemplo, un pañuelo doblado o una toalla) para ayudar a prevenir que respire las partículas radioactivas. Muévase rápidamente y limite la exposición al aire libre lo más posible.

El alimento que ya se encuentre en su hogar se puede comer, aunque los alimentos producidos localmente tendrán que ser examinados por oficiales del Estado antes de consumirlos.

Los niños en las escuelas serán atendidos a través de los procedimientos de emergencia de la escuela. Familiarícese con estos procedimientos y sígalos.

Cuando entre, quítese la capa externa de ropa. Si su ropa tiene material radiactivo, alejarla de usted reducirá la contaminación externa y disminuirá el riesgo de contaminación interna. También reducirá la cantidad de tiempo que usted está expuesto a la radiación. Si es posible, coloque la ropa en una bolsa de plástico o déjela en un área apartada, como en la esquina de una habitación. Mantenga a las personas alejadas de eso para reducir su exposición a la radiación. Lave todas las partes expuestas de su cuerpo usando mucho jabón y agua tibia para eliminar la contaminación. Este proceso se llama descontaminación. Intente evitar contaminar las partes del cuerpo que no están contaminadas, como las áreas cubiertas. Si puede, cúbrase también la boca con una máscara, un trapo o una toalla cuando esté descontaminando a otras personas (como niños) o mascotas.

Evacuación

Utilice esta lista de cotejo para prepararse para evacuar si se lo indican:

- Reúname con los miembros de su hogar que estén en casa.
- Junte las siguientes provisiones, según la necesidad:
 - Ropa, dinero, tarjetas de crédito, libreta de cheques
 - Medicina de receta o equipo médico especial
 - Tabletas de Yoduro de Potasio (KI)
 - Mantas, almohadas, jabón, toallas, artículos de aseo personal
 - Pañales, botellas, leche/leche de fórmula, juguetes
 - Identificación y documentos personales importantes
 - Radio portátil, linterna y baterías de recambio.
- Cierre con pasador todas las ventanas y puertas.
- Apague todos los aparatos que introduzcan aire del exterior.
- Apague las luces y todo aparato eléctrico en su casa (menos la nevera y el congelador).
- Siga escuchando una radioemisora del Sistema de Alerta de Emergencia (EAS) en su vehículo
- Deje comida y agua para los animales domésticos, o tenga un plan alternativo para el cuidado de ellos. Los Centros de Recepción y algunos refugios pueden tener provisiones para sus mascotas, pero lo mejor que usted puede hacer es planificar con anticipación sus cuidados. Vea la página 13 para más información sobre sus mascotas.
- Pregunte a sus vecinos si necesitan ser llevados y váyanse todos juntos, si es posible.
- Vaya al centro de recepción de su comunidad de acogida designada (vea la página 11). Siga las rutas de evacuación indicadas en las páginas 16- 17 de este folleto o refiérase a las Páginas Amarillas 2-3 de la Sección Amarilla de su guía telefónica de AT&T o según las instrucciones de los avisos de los noticieros

Centros de Recepción de Evacuación

Para las comunidades localizadas dentro de 10 millas de la Planta Millstone

Ciudad	Comunidad de Acogida	Centro de Recepción
East Lyme	New Haven	Southern Connecticut State University Moore Field House, 125 Wintergreen Ave. New Haven, CT 06515
Groton City & Groton Town	Norwich	Norwich Technical High School 7 Mahan Drive Norwich, CT 06360
Ledyard	UCONN/Storrs	UCONN Field House 2111 Hillside Road Storrs, CT 06269
Lyme & Old Lyme	New Haven	Southern Connecticut State University Moore Field House 125 Wintergreen Ave. New Haven, CT 06515
Montville	East Hartford	East Hartford High School 869 Forbes Street East Hartford, CT 06118
New London	Windham	Windham High School 355 High Street Willimantic, CT 06226
Waterford	East Hartford	East Hartford High School 869 Forbes Street East Hartford, CT 06118
Fishers Island, NY	Windham	Windham High School 355 High Street Willimantic, CT 06226

Solamente una porción de Ledyard, Lyme y Montville está ubicada en la zona de 10 millas de planificación de emergencia. Las áreas dentro de la ZPE son:

- (1) Ledyard ZPE – Todas las áreas al sur de Hurlbutt Road, Whalehead Road y Sandy Hollow Road hasta la Ruta 117.
- (2) Lyme ZPE – Todas las áreas al este de la Ruta 156 y al sur de Beaver Brook Road.
- (3) Montville ZPE – Todas las áreas al sur de Grassy Hill Road, Chesterfield Road, Ruta 163 y Depot Road a las delimitaciones fronterizas de Waterford e East Lyme incluyendo aquellas áreas entre Glendale Road y Chapel Hill Road en Oakdale Heights

¿Para qué ir a un Centro de Recepción?

A cada comunidad en la Zona de Planificación de Emergencia (ZPE) de Millstone se le ha asignado una comunidad de acogida que se encuentra al menos 15 millas del sitio de la planta de energía nuclear. (véase la página 11).

Los Centros de Recepción cuentan con personal de primeros auxilios y otras personas entrenadas y preparadas para proporcionar a los evacuados con los siguientes servicios:

- registro y reagrupación familiar
- supervisión y descontaminación radiológica para personas, animales domésticos y vehículos.
- apoyo para necesidades funcionales y asesoramiento de crisis
- servicios básicos de emergencia médica
- tabletas de yoduro de potasio (KI)
- servicios de la Cruz Roja Americana (conexión a refugios)

Puede encontrar un mapa de las rutas de evacuación a los centros de recepción en las páginas 16-17 de esta guía, en las páginas amarillas locales, en línea en www.ct.gov/demhs y se proporcionará a los medios de comunicación en el caso de una emergencia.

¿Qué hacer si uno tiene necesidades funcionales?

Si tiene necesidades funcionales, como un impedimento de la vista o de audición, y necesita ayuda

para refugiarse en el lugar o evacuar, debe registrarse todos los años con la oficina de gestión de emergencias de su comunidad. Cada año se envía por correo un formulario confidencial de “Necesidades Especiales” a cada hogar dentro de un radio de 10 millas de Millstone. Cuando sea completada y

enviada por correo, esta información se proporciona a la Oficina para el Manejo de Emergencia de su Comunidad. La información es confidencial y no se comparte más allá de los funcionarios de seguridad pública. Es importante mantener esta información actualizada, así que por favor llénela todos los años

¿Qué pasa si sus niños están en la escuela o guardería?



Cada escuela y centro de cuidado infantil con licencia dentro de la zona de planificación de emergencia de 10 millas alrededor de la Planta Millstone tiene que tener planes establecidos para proveer la seguridad de los niños bajo su cuidado. Estos planes se desarrollan conjuntamente con los funcionarios locales que manejan las emergencias y son revisados por los funcionarios estatales y federales.

Dependiendo de las circunstancias de la emergencia, las escuelas pueden promulgar sus procedimientos de despido temprano, refugio en el lugar, o llevar a cabo las transferencias de precaución a otra escuela o a un centro de recepción. Cada año escolar, los padres y los niños deben familiarizarse con los planes y procedimientos de emergencia de la escuela.

Si su hijo tiene necesidades especiales, asegúrese de que tienen un botiquín portátil con ellos en todo momento con medicamentos, u otras cosas que puedan necesitar en una emergencia.

Antes de que ocurra una emergencia familiarícese con los planes de emergencia de su escuela o proveedor de cuidado infantil. Asegúrese de darles su información actualizada de contacto de emergencia y prepare un plan familiar.

¿Qué pasará con los animales domésticos?



Mucho antes de que una emergencia ocurra, los individuos deben considerar lo que harían con sus animales si necesitaran evacuar. Nunca debe dudar en evacuar su hogar cuando lo requiera debido a que tiene que dejar a sus animales domésticos. Identifique lugares donde acepten animales domésticos en una emergencia, tales como perreras o con amigos o familiares fuera del área afectada.

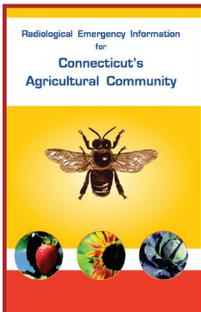
Existen disposiciones para tener planes para recibir animales domésticos en los centros de recepción. Muchos refugios de la comunidad local en Connecticut tienen ahora prácticas amistosas para con los animales domésticos.

Tenga preparado un juego para animales domésticos de provisiones para un caso de desastre. El juego de provisiones de su animal doméstico debe incluir alimento, agua y medicina para tres días cargador para transporte, caja de arena/tierra y arena para gato, placas de identificación sujetas a su animal, y una correa. También puedes pensar en incluir registros médicos y de veterinario, juguetes, mantas o camas, y fotos recientes

NO le dé su KI a sus mascotas. El KI suministrado no está etiquetado para su uso en mascotas. El uso de KI para sus mascotas solo debe hacerse bajo la supervisión de su veterinario. El KI puede dañar a su mascota si no se dosifica correctamente.

Para más información sobre preparación para sus mascotas o animales de cría, visite el sitio web de FEMA: www.fema.gov/individual/animals.shtm, también véase el sitio de web del Equipo para Respuesta para Animales del Estado de Connecticut http://ctsart.org/who_we_help/

Información para agricultores



Si usted tiene ganado o productos agrícolas por favor llame al 1-800-397-8876 para una copia del folleto "Información de emergencia radiológica para la comunidad agrícola de Connecticut."

¿Cómo se sabrá que la emergencia ha terminado?

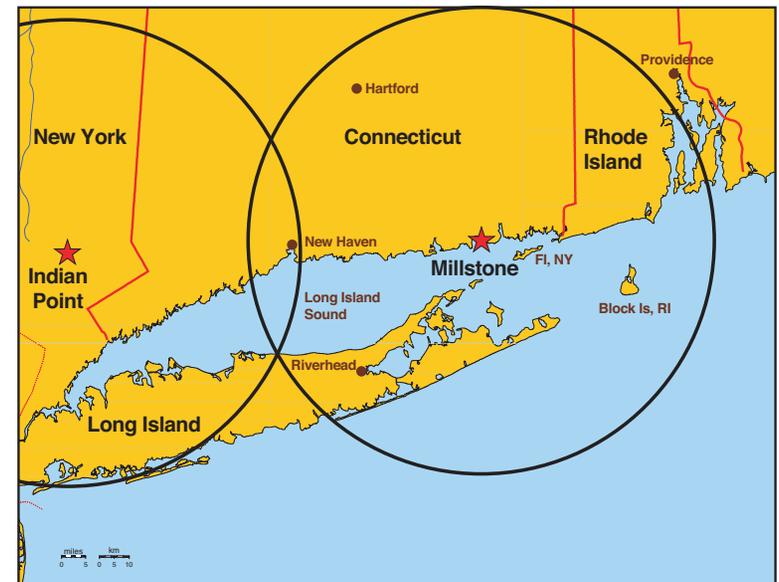
Funcionarios federales, estatales y locales y la Planta de Energía Millstone trabajarán en colaboración estrecha durante todo el evento. En un caso de un escape de radiación, los funcionarios estatales y federales utilizarán los niveles de radiación monitoreados para determinar cuándo se puede regresar al hogar con seguridad. Los funcionarios públicos le mantendrán al tanto de esta información.

La planificación más allá de 10 millas de la Planta Millstone

Si un accidente sucediera en Millstone, el área dentro de 50 millas de la planta se evaluaría para determinar si ha habido algún impacto en el medio ambiente. Si hay algún impacto, se avisaría al público en el área afectada. Si hay alguna acción necesaria, se informaría al público de tales acciones tomadas.

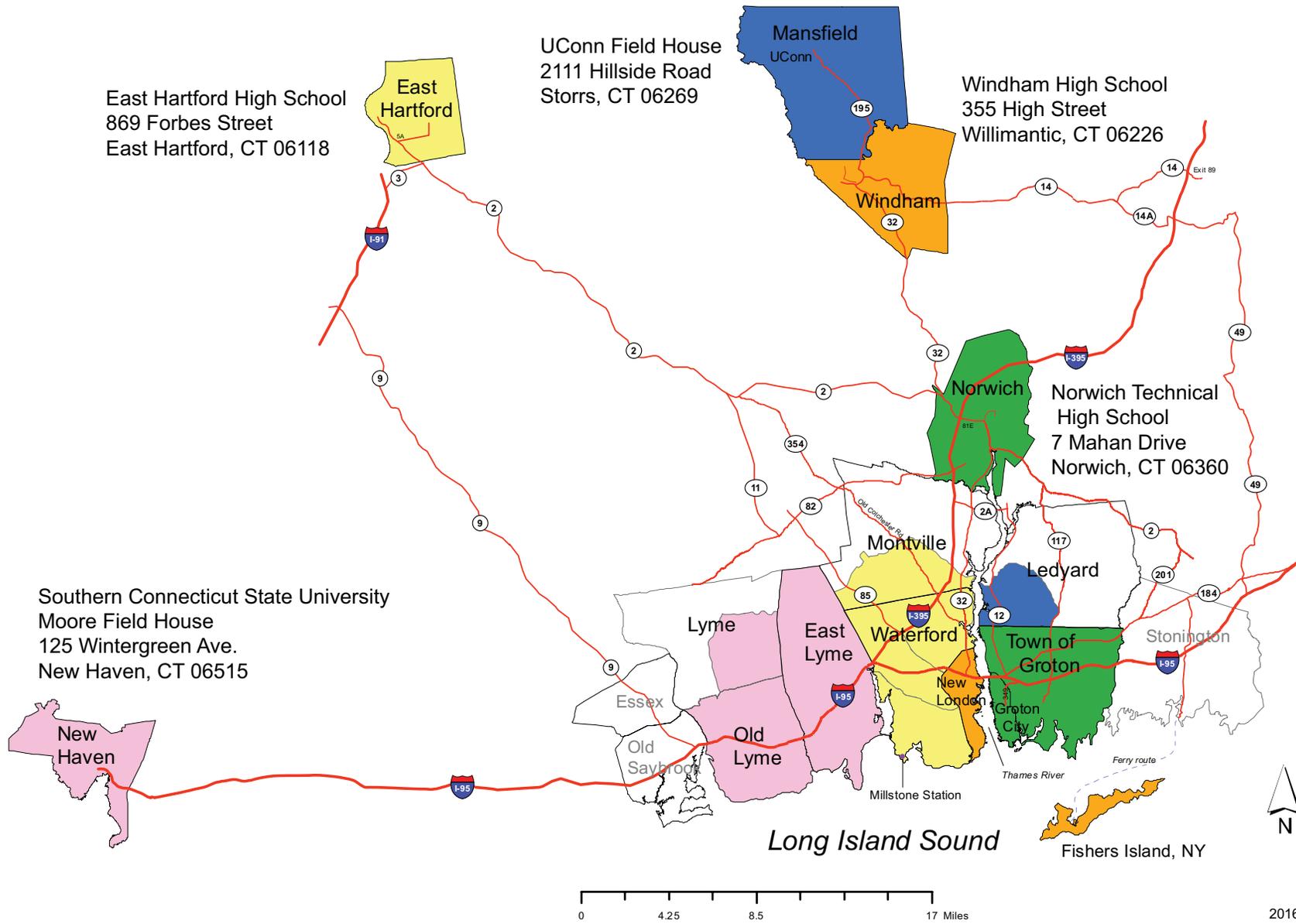
NOTA: Una porción de Connecticut también cae dentro de 50 millas de la Planta Indian Point en Buchanan, Nueva York. El Plan de Respuesta de Emergencia Radiológica de Connecticut (RERP) tiene procedimientos establecidos para emergencias que se extiendan más de 10 millas para Millstone e Indian Point. Esto incluye la evaluación de alimentos y agua potable por contaminación y la determinación de una necesidad de acciones protectoras adicionales para el público.

Zonas de 50 millas



Rutas de Evacuación de la Zona de Planificación de Emergencia

Vea la página a continuación para instrucciones de manejar



2016

Instrucciones de ruta de evacuación en la zona de planificación de emergencias:

De Waterford a East Hartford

Tome la Ruta 85 Norte a la Ruta 82 Oeste a la Ruta 11 Norte a la Ruta 2 Oeste a la Salida 5A (Main St.) Doble a la derecha en la luz hacia Brewer St. a la intersección con Forbes St. Doble a la izquierda en Forbes St. a East Hartford High School.

○

Tome Old Colchester Road a la Ruta 354 a la Ruta 2 Oeste a la Salida 5A (Main St.). Entonces lo mismo que arriba a East Hartford HS.

○

Tome el Interstate 395 Norte a la Ruta 2 Oeste, a la Salida 5A (Main St.). Entonces lo mismo que arriba a East Hartford HS.

○

Tome el Interstate 95 Sur a la Ruta 9 Norte a la 1-91 Norte a la Salida 25-26 (Ruta 3 Norte). Tome la Salida 25, cruce Putnam Bridge a la Ruta 2 Oeste a la Salida 5A (Main St.). Entonces lo mismo que arriba a East Hartford HS.

De East Lyme, Lyme y Old Lyme a New Haven

Tome el Interstate 95 Sur a la Salida 44 a la Ruta 10 Norte (Ella Grasso Blvd.). Continúe en Ella Grasso Blvd. y haga una izquierda en Crescent, una derecha en Fitch, y una izquierda en Wintergreen a Connecticut State U Moore Field House.

De Montville a East Hartford

Tome Old Colchester Road a la Ruta 354 a la Ruta 2 Oeste a la Salida 5A (Main St.). Doble a la derecha en la luz hacia Brewer St. a la intersección con Forbes St. Doble a la izquierda hacia Forbes St. a East Hartford H.S.

○

Tome la Ruta 85 Norte a la Ruta 82 Oeste a la Ruta 11 Norte a la Ruta 2 Oeste a la Salida 5A (Main St.). Entonces lo mismo que arriba a East Hartford HS.

○

Tome el Interstate 395 Norte a la Ruta 2 Oeste a la Salida 5A (Main St.). Entonces lo mismo que arriba a East Hartford HS.

De New London a Windham

Tome la Ruta 32 N a Frog Bridge, Ruta 66. Doble a la derecha, cruce

el puente, continuar derecho en Jackson St. a una izquierda en Valley St. Doble a la derecha hacia High St. cuesta arriba a Windham High School.

De Ledyard a Storrs

Tome la Ruta 12 Norte a la Ruta 2A Oeste a la 1-395 N a la Salida 32, (antes era salida 89). Tome la Ruta 14 Oeste a la 203 N a la Ruta 14 Oeste a la Ruta 195 N a la casa de UCONN.

De Groton City y Groton Town a Norwich

Tome la Ruta 12 Norte a la Ruta 2A Oeste al Interstate 395 N a la Salida 13A (antes 81E). Tome la Ruta 2E a la 169 Norte (Harland Rd.) Doble a la derecha en Ox Hill Rd., doble a la derecha antes de Mahan Drive hacia Norwich Technical High School.

○

Tome la Ruta 349 Norte (CB Sharp Hwy) a la I-95 N a la Ruta 117 Norte a la Ruta 2 Oeste a la Route 169 Norte (Harland Rd.). Doble a la derecha en Ox Hill Rd. Doble a la derecha antes de Mahan Drive hacia Norwich Technical High School.

○

Tome la Ruta 184 Este a la Ruta 201 Norte a la Ruta 2 Oeste a la Ruta 169 Norte (Harland Rd.). Doble a la derecha en Ox Hill Rd., doble a la derecha antes de Mahan Drive hacia Norwich Technical High School.

Por favor tenga en cuenta:

Lyme EPZ

Todas las áreas al Este de la Ruta 156 y al Sur de Beaver Brook Rd.

Montville EPZ

Todas las áreas al sur de Grassy Hill Rd., Chesterfield Rd., Ruta 163 y Depot Rd. a las líneas de las ciudades de Waterford y East Lyme incluyendo las áreas entre Glendale Rd. y Chapel Hill Rd. en Oakdale Heights.

Ledyard EPZ

Todas las áreas al Sur de Hurlbutt Rd., Whalehead Rd. y Sandy Hollow Rd. a la Ruta 117.

De Fishers Island a Windham

A New London o Stonington Harbor. Transporte proporcionado por el Estado a Windham High School.

¿Qué es el KI?



El Yoduro de Potasio, también conocido como KI, es un fármaco de venta libre que puede ayudar a proteger su glándula tiroidea cuando exista una posibilidad de exposición a una cantidad nociva de yodo radioactivo. Al tomar KI se

satura la tiroides de yodo inofensivo, e impide la absorción de yodo radioactivo. El yodo radiactivo puede dañar su glándula tiroides y aumentar su riesgo de desarrollar cáncer de tiroides años después de la exposición.

No toda emergencia de radiación resultará en un escape de yodo radioactivo. KI es un suplemento de las acciones protectoras de evacuación y/o refugio y solamente debe tomarse bajo indicación de funcionarios del Estado. El KI NO da protección contra otros materiales radioactivos que pudiesen emitirse durante una emergencia de planta nuclear.

Para la mayoría de los individuos, la ingestión de KI es segura; no obstante, reacciones adversas son posibles en algunas personas que tengan condiciones tiroideas existentes y aquellas personas con alergia al yodo. Consulte a su médico si tiene inquietudes respecto a la seguridad de KI para usted y su familia.

Por favor tenga en cuenta: Durante una emergencia, el KI solamente estará disponible en su centro de recepción designado (consulte la página 11).

Personas que viven y trabajan dentro de un área de diez millas alrededor de la Planta de Energía Millstone pueden obtener KI en cualquier momento (excepto durante las emergencias) en los siguientes lugares:

East Lyme	Municipalidad 108 Pennsylvania Ave.	Lunes – Viernes 8:00 a.m. – 4:00 p.m.	(860) 739-6931 Ext. 1100
Groton City	Edificio Municipal de Groton City Clerk's Office 295 Meridian St.	Lunes – Viernes 9:00 a.m. – 4:00 p.m.	(860) 446-4102
Groton Town	Municipalidad Town Clerk's Office 45 Fort Hill Rd. Departamento de Policía del Pueblo de Groton , 68 Groton Long Point Rd.	Lunes – Viernes 8:30 a.m. – 4:30 p.m.	(860) 445-2000
		El Departamento de la Policía está abierto 24 horas al día	
Ledyard	Ledyard Regional VNA 741 Colonel Ledyard Hwy. Centro de Ancianos de Ledyard 12 Van Tassell Dr. (Gales Ferry) Departamento de Policía de Ledyard 737 Colonel Ledyard hwy.	Lunes – Viernes 8:00 a.m. – 4:00 p.m.	(860) 464-8464
		Lunes – Viernes 8:30 a.m. – 2:30 p.m.	(860) 464-0471 o (860) 464-0478
		El Departamento de la Policía está abierto 24 horas al día	(860) 464-6400
Lyme	Municipalidad Town Clerk's Office 480 Hamburg Road (Route 156)	Lunes – Viernes 9:00 a.m. – 4:00 p.m.	(860) 434-7733
Montville	Municipalidad Office of the Fire Marshal and Emergency Management Office 310 Norwich - New London Tpke.	Lunes – Viernes 8:00 a.m. – 4:30 p.m.	(860) 848-1417
New London	Cede Central de Bomberos 289 Bank St. Departamento de Bomberos- Estación Norte 240 Broad St. Departamento de Bomberos- Estación Sur 25 Lower Blvd.	Diariamente 7:30 a.m. – 7:30 p.m. en todas las localidades	(860) 447-6671 o (860) 447-5291 (860) 437-6340 (860) 437-6341
Old Lyme	Municipalidad 52 Lyme Street	Lunes – Viernes 9:00 a.m. – 4 p.m.	(860) 434-1605 Ext. 212
Waterford	Departamento de Policía de Waterford 41 Avery Lane Municipalidad 15 Rope Ferry Rd	Domingo – Lunes 8:00 a.m. - 8:00 p.m.	(860) 442-9451
		Lunes – Viernes 8:00 a.m. – 4 p.m.	(860) 442-0553 o (860) 442-9585

*En caso de emergencia, el KI estará disponible en el Departamento de Bomberos de Fishers Island, 250 Athol Crescent Ave.
Información de emergencia

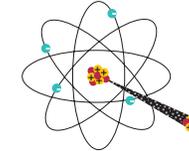
Información suplementaria sobre la energía nuclear

¿Qué es la radiación?

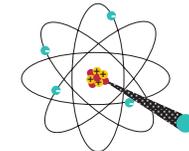
La radiación es la energía producida en la forma de diminutas ondas y partículas. No se puede ver la radiación. No se puede oír ni tiene sabor. Por estas razones las personas muchas veces consideran la radiación como algo misterioso o espantoso. No obstante, usted probable sabe más acerca de la radiación de lo que se da cuenta. El calor, la luz y ondas de radio son tipos de radiación. Rocas, árboles e incluso las personas contienen algunos átomos radioactivos.

La radiación algunas veces produce partículas cargadas en el material contra el cual golpea. Las partículas cargadas se llaman iones. La radiación ionizante puede producir partículas cargadas en todo material. Los tipos más comunes de radiación ionizante son alfa, beta y gamma.

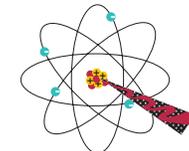
- **La Radiación Alfa** es el tipo menos penetrante. Se puede detener con una hoja de papel.



- **La Radiación Beta** se emite desde el núcleo de un átomo durante la fisión. La radiación beta consiste en electrones que pueden ser detenidos por un cartón delgado.



- **La Radiación Gamma** son ondas electromagnéticas emitidas desde el núcleo de un átomo y esencialmente es lo mismo que los rayos X. Puede ser detenida por medio de un blindaje fuerte, tales como el concreto o el plomo.



El daño que puede resultar de la radiación depende de varios factores, algunos de los cuales usted puede controlar.

El riesgo de la radiación depende de:

- El tipo de rayos y partículas que le peguen.
- La duración de su exposición.
- Las partes del cuerpo expuestas.
- La cantidad de material radioactivo que entre en su cuerpo por medio de ingestión o respiración.
- La edad– la radiación causa más daño en los niños pequeños porque las células en sus cuerpos están creciendo más rápidamente que las células de los niños más grandes y los adultos.

Protección contra la radiación



Aunque no se puede ver ni oler la radiación, se puede detectar, de manera precisa y fácil, con la ayuda de instrumentos diseñados para ese propósito. Técnicos entrenados en el uso de estos instrumentos monitorean la radiación dentro y alrededor de las plantas de energía nuclear. El evento de que ocurriera un incidente nuclear, este monitoreo se aumentaría para obtener información precisa en todas las áreas

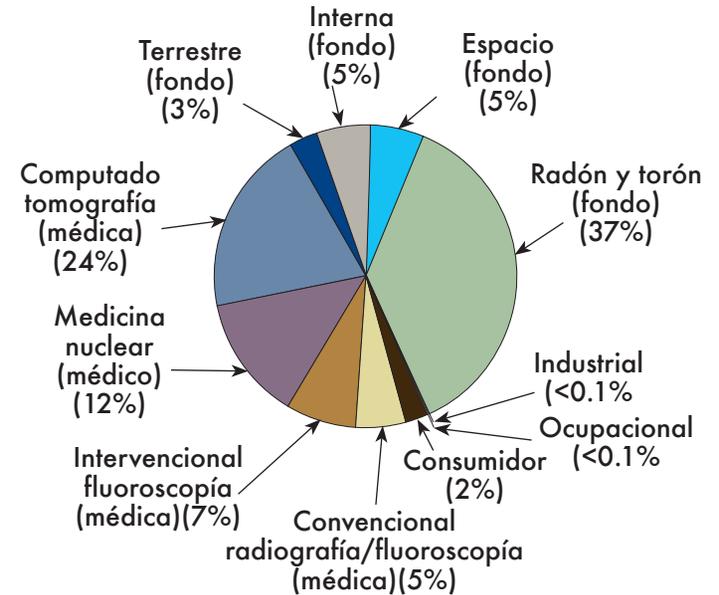
que pudiesen ser afectadas. Funcionarios del Estado evaluarán esta información y recomendarán cuáles acciones deben tomarse.

¿De dónde proviene la Radiación?

Características de radiación natural

- La corteza terrestre y suelo contiene pequeñas cantidades de materiales radioactivos que ocurren naturalmente, los cuales se descomponen en otros átomos radioactivos tales como el radón.
- El radón mueve a través de la tierra, donde se genera, y entonces mueve en el aire.
- El radón es una parte natural de la atmósfera de la tierra.
- La cantidad de radón en la corteza terrestre varía con el lugar geográfico y el tipo de tierra.

Dosis Efectiva Equivalente a personas en los EE.UU. de varias fuentes de radiación



Producida por el hombre

- Médica
 - Diagnóstica Rayos X 33.0
 - Otra Médica 267.0
- Productos de consumidor..... 13.0
- Ocupacional 0.5
 - Energía nuclear 0.1
- Varios 0.3

Millirem (MREM) Por año Total 314.0

Fondo natural

- Radón e Hijas de Radón 228.0
- Rayos cósmicos 33.0
- Radiación terrestre 21.0
- Radiación interna 29.0

MREM Por año Total 311.0

Total de fuentes producidas por el hombre y naturales MREM Por Año 625.0

NCRP Reporte No. 160, "Exposición a Radiación Ionizante de la Población de los Estados Unidos," 3 de marzo de 2009 Bethesda, MD 20814. Reproducido con el permiso del Consejo Nacional de Protección contra Radiación y Medicina, <http://NCRPpublications.org>

¿Cuánto tiempo tardaría en desarrollarse una emergencia de una planta de energía nuclear?

Lo más probable es que una emergencia grave de una planta de energía nuclear no sería un evento repentino. Probablemente, tardaría horas o días en desarrollarse, lo cual permitiría a los funcionarios locales y Estatales tomar medidas de protección pública de manera oportuna.

Para garantizar la seguridad de una planta de energía nuclear, se usa el concepto de “defensa a fondo”. Esto quiere decir que hay varios niveles de protección, o barreras, y cada una de éstas funciona independientemente de las demás. Por lo tanto, si una barrera fallara, las otras seguirían protegiendo a la planta, a sus trabajadores y al público. Aunque fallaran unos sistemas, los sistemas restantes aminorarían dramáticamente la velocidad del escape de radioactividad.

Una planta de energía nuclear no puede explotar como una bomba atómica. La concentración del combustible presente en una planta de energía nuclear es demasiado baja para crear la liberación rápida de energía necesaria para una explosión.

Los incidentes como el de Chernobyl, no pueden ocurrir en los Estados Unidos. La planta no tuvo las barreras de contención como se requieren en los Estados Unidos. El desastre en abril del 1986 fue el producto de fallas muy graves en el diseño del reactor y de errores serios cometidos por los operadores de la planta, quienes violaron los procedimientos que son intencionados para la operación segura de la planta.

¿Cómo se evitan las emergencias de una planta de energía nuclear?

Cuando una planta de energía nuclear funciona, el agua circula a través del combustible del reactor nuclear llamado el **núcleo**. Esta agua, conocido como el **refrigerante del reactor**, transfiere el calor fuera del núcleo. Se usa el calor para producir vapor que a su vez activa un generador a turbina para producir la electricidad. Bajo condiciones de operación normal, el refrigerante del reactor recircula continuamente, sin ningún contacto con el medio ambiente exterior.

El sistema refrigerante del reactor tendría que desarrollar una fuga grande destapando su combustible nuclear para que una emergencia resultara en un escape radioactivo grande. Muchos sistemas integrales de protección aseguran la seguridad del público. Algunos son sistemas activos con bombas y otros componentes especiales; otros son pasivos y dan protección por su construcción y diseño.

Estos sistemas de seguridad de reserva pueden suministrar agua adicional para mantener el núcleo atómico fresco y tapado.

La Planta de Energía Millstone tiene programas integrales de seguridad, construcción, mantenimiento y de inspección para prevenir que ocurran emergencias.

Al igual que con el sistema refrigerante del reactor, los sistemas de seguridad de respaldo se prueban frecuentemente, se inspeccionan y se mantienen para evitar fallos. Sin embargo, si fallan, barreras de respaldo prevendrían, o por lo menos aplazarían significativamente, un escape de radioactividad al medio ambiente.

Millstone está construido con tres principales barreras físicas:

- Revestimiento de las varillas de combustible
- Vasija de reactor y sistema refrigerante
- Estructura de contención

La primera barrera la constituyen las **varillas de combustible** que contienen las bolitas del combustible de uranio. Las varillas de combustible son cilindros de metal, conocidos como **revestimiento**, y están construidas con una aleación de metal de alta calidad con un punto de fusión extremadamente alto. Bajo condiciones normales, el revestimiento retiene casi toda la radioactividad producida dentro de las bolitas de combustible.

El **sistema refrigerante de reactor** funciona como una segunda barrera. El sistema incluye la vasija de reactor, construida de acero inoxidable de alta calidad de 3 a 9 pulgadas de grosor, además de tubería y equipo a través de los cuales el refrigerante del reactor circula.

Si las dos barreras fallan, una **estructura de contención** rodea el sistema refrigerante del reactor entero. Este edificio está construido de un forro de acero de $\frac{1}{4}$ de pulgada de espesor, rodeado de concreto reforzado de 2.5 a 4.5 pies de espesor. La contención está diseñada para resistir las fuerzas internas que una emergencia severa pudiese generar. También está construida para resistir las fuerzas externas tales como aquellas producidas por un tornado, un huracán, un terremoto, o incluso el impacto de un avión comercial.

Características adicionales de seguridad incluyen un programa de aseguramiento de calidad, operadores entrenados y con licencia, sistemas de monitoreo, sistemas de seguridad redundante, inspecciones federales e industriales, y un programa de respuesta a emergencias en el sitio y fuera del sitio.

¿Quiénes podrían ser afectados en una emergencia nuclear?

Es poco probable que todos en la Zona de Planificación de Emergencia de la planta Millstone sean afectados en una emergencia nuclear. Las precauciones necesarias dependerían del lugar de residencia, de la cantidad de radioactividad que se emitiera de la planta y de la velocidad y dirección del viento.

Por ejemplo, si una cantidad relativamente grande de material radioactivo se escapara en un viento lento, se podría ordenar que a los habitantes localizados directamente en la dirección del viento que viene desde la planta se refugiaron, si las carreteras y el tiempo lo permiten. Por otro lado, los vientos que cambien rápidamente podrían dispersar la materia radioactiva, y esto podría afectar una zona más amplia, pero en cantidades menos concentradas.

Se podría ordenar que los individuos residiendo en esta zona más amplia buscaran refugio. Las autoridades Estatales considerarían los niveles de exposición a la radiación, las direcciones del viento y las condiciones meteorológicas en general para tomar la decisión de decir al público que buscara refugio o evacuara. Varios tipos de incidentes nucleares de categoría más baja no requerirían que el público tomara medida alguna.

Los agricultores, dueños de ganado, procesadores de alimentos y los cultivadores de frutas y vegetales recibirían instrucciones apropiadas de emergencia según la necesidad. El folleto titulado “Radiological Emergency Information for Connecticut’s Agricultural Community” (“Información de Emergencias Radiológicas para la Comunidad Agrícola de Connecticut”) se ha distribuido a los suministradores agrícolas de Connecticut dentro de un radio de 50 millas de Millstone.

Clasificaciones de emergencias de las plantas nucleares

La Comisión Reguladora Nuclear de los EEUU (“NRC”) es la Agencia Federal responsable por la regulación e inspección de las plantas de energía nuclear para asegurar la seguridad. La NRC clasifica las emergencias de plantas nucleares en cuatro categorías de severidad creciente según las condiciones en la planta. Los operadores de la Planta de Energía Millstone tiene la responsabilidad de clasificar un acontecimiento y de notificar a las autoridades locales y Estatales dentro de 15 minutos. Los gobiernos locales y Estatales toman las decisiones en cuanto a las medidas de protección pública y notifican al público para iniciar estas medidas.

Notificación de un Evento Inusual

Esta categoría es la clasificación más baja y se usa para un evento de menor importancia cuando algo fuera de lo habitual haya ocurrido. No existe ningún peligro para el público. No se anticipa ningún escape de radioactividad y no se necesita ninguna medida de protección. El personal de emergencia no tiene que responder.

Alerta

Esta categoría es la próxima clasificación más alta y se usa para un evento que podría resultar en un pequeño escape de radioactividad o la potencialidad de uno. Se alerta al personal de emergencia para estar listo a responder si la situación se ponga más grave.

Es posible que se activen los centros de operación de emergencia Estatal y local y que el Sistema de Alerta de Emergencia (EAS) se ponga en alerta. No hay ningún peligro para el público y no se requiere ninguna medida de protección.

Emergencia en el Área del Sitio

Esta categoría es el segundo nivel de clasificación más alto y se usa para una emergencia que consiste en una falla verdadera o potencial de los sistemas de seguridad de la planta. Un escape moderado de radioactividad hasta los límites del sitio es posible.

Los centros de operación de emergencia locales y Estatales se activarán y las sirenas se harán sonar dentro de aproximadamente 10 millas de la Zona de Planificación de Emergencia, como aviso para que la población sintonice las estaciones de radio y televisión del Sistema de Alerta de Emergencia (EAS) para información.

Las medidas para proteger al público no se requieren al menos que los funcionarios de emergencia determinen que la situación podría ponerse más grave.

Emergencia General

Esta categoría es el nivel de clasificación más alto y se usa para una emergencia grave que resultara de la falla de los sistemas de seguridad de la planta, la posibilidad del daño al núcleo del reactor o la pérdida de la integridad de la estructura de contención. Es posible que se produzca un escape radioactivo grande.

Es importante saber que un incidente en una planta de energía nuclear podría cambiar en el lapso de un período de horas o días. Los operadores de la planta y funcionarios del gobierno estarían en comunicación constante entre sí. Los cambios de niveles de clasificación dependen de cambios en la situación. El público sería notificado de cualesquier cambios en el incidente.

En conclusión

El Estado de Connecticut y la Planta de Energía Millstone tienen como prioridad número uno la salud y la seguridad de todos los residentes y visitantes de Connecticut. Los gobiernos estatales y locales y Millstone se dedican a proveer a las comunidades que rodean la facilidad nuclear con la información más precisa, oportuna y detallada, posible relacionada con la seguridad de la planta y el estado de preparación para emergencias.

Los planes de emergencia para plantas de energía nuclear son examinados y evaluados por la NRC cada año para las medidas en el sitio, y cada dos años por la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA) en cuanto a las medidas fuera del sitio. La NRC y FEMA han aprobado los planes de emergencia. Extensas pruebas de los planes de emergencia y mejoras en la preparación para emergencias, a base de las lecciones aprendidas a través de simulacros y ejercicios ayudan a mantener una condición continua de estado de preparación. Esto demuestra la coordinación entre los funcionarios estatales, funcionarios locales, y la Planta de Energía Millstone para asegurar una respuesta íntegra y eficaz ante cualquier emergencia.

Información adicional

Para más información acerca del estado de preparación local para emergencias contacte a los oficiales para el manejo de emergencias:

East Lyme	(860) 739-4434	Montville	(860) 848-1417
Groton City	(860) 445-2451	New London	(860) 442-4444
Groton Town	(860) 445-2000	Old Lyme	(860) 434-1605, X212
Ledyard	860-464-6400	Waterford	(860) 442-9585
Lyme	(860) 625-0237	Fishers Island, NY	(631) 765-2600

La información de emergencia se encuentra en las páginas 1 a la 3 del directorio telefónico de Fishers Island y en las páginas 2 y 3 de los directorios de Páginas Amarillas a continuación:

Directorio de Páginas Amarillas del Sureste – Con servicio a East Lyme, Groton, Ledyard, Montville, Mystic, New London, Niantic y Waterford

Directorio de Páginas Amarillas de la costa – Con servicio a Lyme y Old Lyme

Directorio Páginas Amarillas de Mystic – Con servicio a Groton, Ledyard, Mystic, Stonington y North Stonington

Para copias adicionales de esta guía o

para más información por favor comuníquese con:

**Department of Emergency Services & Public Protection
Division of Emergency Management & Homeland Security
Radiological Emergency Preparedness Unit
1111 Country Club Rd., 3C, Middletown, CT 06457
860-256-0800 or 1-800-397-8876**

Si tiene acceso a una computadora, los siguientes sitios web proporcionan más información sobre la planificación para emergencias e información sobre la preparación para individuos, familias y empresas:

Ready [*Preparados*]
www.ready.gov

American Red Cross [*Cruz Roja Americana*]
www.redcross.org

Federal Emergency Management Agency [*FEMA*]
www.fema.gov

The Humane Society of The United States
[*La Sociedad Protectora de Animales de los Estados Unidos*]
www.hsus.org

CT Department of Energy and Environmental Protection
[*Depto. de Energía y Protección del Medio Ambiente de CT*]
www.ct.gov/deep

CT Department of Emergency Services and Public Protection
[*Depto. de Servicios de Manejo de Emergencias y Protección del Público*]
www.ct.gov/despp

CT Division of Emergency Management and Homeland Security
[*CT Div. de Manejo de Emergencias y Seguridad Nacional*]
www.ct.gov/demhs

CT Department of Public Health [*Depto. de Salud Pública de CT*]
www.ct.gov/dph

Dominion Energy
www.dominionenergy.com

Nuclear Regulatory Commission [*Comisión Regulatoria Nuclear*]
www.nrc.gov

Nuclear Energy Institute [*Instituto de Energía Nuclear*]
www.nei.org

Descargue la nueva aplicación app de preparación para su teléfono o tableta en: <http://portal.ct.gov/Emergency-Preparedness/>

CT Division of Emergency Management
and Homeland Security
1111 Country Club Road
Middletown, CT 06547